

SPANISH (SPAN)

SPAN-101 Elementary Spanish

Fall and Spring. Credits: 4

An interactive introduction to the Spanish language and Hispanic cultures. This course emphasizes communication through extensive oral practice in class in order to provide students with an immersion experience. Covers basic grammar structures to equip students to communicate about personal information (description of self and family, routine, preferences) and carry out basic tasks (asking for directions, ordering food, making simple purchases). Students will experience different Spanish varieties within and outside of the classroom through films, short movies, documentaries, poetry, literature, and a broad variety of other written and oral texts.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

D. Barrios-Beltran, E. García Frazier, M. Saltzman

Prereq: Placement test required even if no previous study of Spanish; score 0-200.

Advisory: SPAN-101 is designed for students with no previous training in Spanish or a maximum of one year of Spanish at the high school level. All students must take the online Spanish placement test to register for the class.

SPAN-199 Preparation for Intermediate Spanish

Fall and Spring. Credits: 4

A communication-based approach to using the Spanish language and learning about Spanish-speaking communities and cultures, this course emphasizes communication through extensive oral practice in class in order to provide students with an immersion experience. Deepens the students' command of Spanish, builds on content learned in SPAN-101 and expands knowledge of the necessary grammar and vocabulary to equip students to communicate in new social situations beyond elementary Spanish. Students will experience different Spanish varieties within and outside of the classroom through films, short movies, documentaries, poetry, literature, and a broad variety of other written and oral texts.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

F. Cunha, A. Illescas

Prereq: SPAN-101 or by obtaining a qualifying score on placement exam.

SPAN-201 Intermediate Spanish

Fall and Spring. Credits: 4

A communication-based approach to using the Spanish language and learning about Spanish-speaking communities and cultures, this course emphasizes communication through extensive oral practice in class in order to provide students with an immersion experience. Strives for mastery of complex grammatical structures and continues working on writing, listening, and reading skills to provide the necessary linguistic and cultural tools to communicate about current social issues. Students will experience different Spanish varieties within and outside of the classroom through films, short movies, documentaries, poetry, literature, and a broad variety of other written and oral texts.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

E. García Frazier, A. Illescas

Prereq: SPAN-199 or by obtaining a qualifying score on placement exam.

Advisory: Students with AP Spanish Language must register for SPAN-209 or SPAN-212.

SPAN-209 Composition and Culture

Fall and Spring. Credits: 4

Emphasis on written expression in Spanish through frequent assignments emphasizing difficult grammatical structures or idiomatic usages, sentence and paragraph structure, making smooth transitions, writing the short essay, writing descriptions, engaging in personal or business correspondence, analyzing texts, doing library research, and drafting and completing research papers. Students will comment on each other's work in the classroom and/or via the use of email or Web sites and will practice techniques of self-editing and self-criticism.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

F. Cunha

Prereq: SPAN-201, AP Spanish Language, or a qualifying score on placement exam.

Advisory: Students with AP Spanish Language must register for SPAN-209 or SPAN-212.

SPAN-212 Preparation for Advanced Studies

Fall and Spring. Credits: 4

This course will equip students of Spanish with a variety of skills that prepare them for upper-division courses. Specific areas of study will include introduction to literary genres and movements; practice in critical reading and writing; study of figures of speech, rhetoric, and style; presentation of oral reports; use of library resources. In addition, students acquire basic knowledge of the geography, history, and culture of the Hispanic world.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Speaking-Intensive

E. Castro, A. Pitetta, N. Romero-Díaz

Prereq: SPAN-201, SPAN-209, AP Spanish Language, or a qualifying score on placement exam.

Advisory: Students with AP Spanish Language must register for SPAN-209 or SPAN-212.

SPAN-230 Identities & Intersections: An Introduction

A broad introduction to issues of identity (gender, sexual, ethnic, cultural, class, national, religious) in the Spanish-speaking world and their intersections with other dimensions of cultural agency and power differentials. The specific course contents and examples examined will vary each semester.

SPAN-230GV Identities & Intersections: An Introduction: 'Gendered Violence from Medieval to Contemporary Spain'

Fall. Credits: 4

This survey course will review the complex interaction of gender and violence as a personal and institutional issue in Spain from Medieval times to the present. What are the ideological and sociocultural constructs that sustain and perpetuate violence against women? What are the forms of resistance women have put into play? Among the texts, we will study short stories by Lucanor (thirteenth century) and María de Zayas (seventeenth century), song by Bebé and movie by Boyaín (twentieth century), contemporary news (twenty-first century), and laws (from the thirteenth century to the present).

Crosslisted as: GNDST-204GV

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

N. Romero-Díaz

Prereq: SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish

SPAN-230HY Identities & Intersections: An Introduction: 'Hybrid Identities of the Spanish-Speaking World'*Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

With a historical and transnational approach, this course will explore bi/multicultural identities and communities in the Spanish-speaking world, primarily of the postcolonial period. Mestizos, Korean-Argentineans, Cuban-Americans, Afro-Peruvians, Moroccans and West Africans in Spanish cities, "gallegos" in Buenos Aires, Chinatowns, Spanglish...Is Catalonia Spain? Through literary, audiovisual, and theoretical texts, we will put situations of ethnic and linguistic hybridity in dialogue with one another and focus on how communities and identities reclaim rights and space, are represented, aspired to, separated, and often slip away when we try to define them.

*Applies to requirement(s): Humanities; Language**Other Attribute(s): Writing-Intensive**M. Saltzman**Prereq: SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish***SPAN-240 Visual Cultures: An Introduction**

A broad introduction to the study of visual representation in Latin American, Spanish, and U.S. Latina/o cultures. Students will examine the articulation of a variety of topics in media such as film, television, fine arts, Internet, and/or video. The specific course contents and examples examined will vary each semester.

SPAN-240CN Visual Cultures, An Introduction: 'Latin American Cinema'*Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

This course offers a broad introduction to the history, politics and aesthetics of Latin American cinema through some of its most influential films. We address the revolutionary styles of agit-prop, Neo-Realism and Third Cinema, as well as Hollywood-style melodrama. The course also familiarizes students with the basic terminology, concepts and approaches of film studies.

*Crosslisted as: FMT-230CN**Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**J. Crumbaugh**Prereq: SPAN-212 or native fluency in Spanish.**Notes: Taught in Spanish.***SPAN-240PN Visual Cultures, An Introduction: 'Spanish Cinema'***Fall. Credits: 4*

This course offers a broad introduction to the history, politics and aesthetics of Spanish cinema through its most iconic films. We address the innovations of surrealism, neo-realism, and postmodernism as well as Hollywood-style commercial genres. The course also familiarizes students with the basic terminology, concepts and approaches of film studies in Spanish. Pedro Almodóvar, Luis Buñuel, Isabel Coixet and other directors included.

*Crosslisted as: FMT-230PN**Applies to requirement(s): Humanities; Language**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**J. Crumbaugh**Prereq: SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.***SPAN-250 Concepts and Practices of Power: An Introduction**

A historical approach to the analysis of political discourses and economic relations in Latin America, Spain and Latina/o cultures in the United States. Topics may include, but are not limited to, imperialism, (post/neo)colonialism, (trans)nationalism, migration, globalization, and neoliberalism. The specific course contents and examples examined will vary each semester.

SPAN-250AT Concepts and Practices of Power: 'The Agency of Things: Material Culture of Latin America, Spain, and the U.S. Border'*Fall. Credits: 4*

What is a thing? What is stuff? Water bottles, bread, trash, relics, photos, dirt, a broken printer, your favorite socks... Where do they come from and where are they going? In this course we'll gain an understanding of the political, historical, spatial, and affective agency of objects. We'll study how artists, writers, collectors, hoarders, migrants, and things of modern-day Latin America, Spain, and U.S.-border areas engage with the inanimate things around us. Our study will be enlightened by theoretical discussions on "Object Oriented Ontology," Environmental Humanities, the Anthropocene, everyday life, and automation. Students will also have a chance to decipher the meaning and trajectories of their own "stuff."

*Applies to requirement(s): Humanities; Language**Other Attribute(s): Writing-Intensive**M. Saltzman**Prereq: SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish***SPAN-250LM 'concepts and Practices of Power: An Introduction: 'Making Latin America: From Independence to the Present'***Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

This transdisciplinary course is an introduction to Latin America through its cultural production (literature, film, music, painting, dancing, comics, performance, among others). We are going to address some of the most important moments of the continents' history: independence period, modernization, nationalism, Mexican Revolution, Latin America and the Cold War, Cuban Revolution, Literary Boom in Latin America, Southern Cone cultural production during dictatorships, politics of memory, popular media and mass culture. These cultural products and historical moments will also interact with some of the most relevant concepts of gender theory, cultural studies, critical race theory and human rights.

*Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**A. Pitetta**Prereq: SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish***SPAN-250RE Concepts and Practices of Power: 'Exploring Puerto Rican Resilience: Challenges, Migratory Waves, and Resistance'***Spring. Credits: 4*

This course explores the complex interplay of historical, social, political, and geographic factors that have shaped Puerto Rican society and culture. It focuses on the enduring resilience and unwavering resistance that define the Puerto Rican experience, tracing their evolution through colonization, invasion, incorporation into the United States, natural disasters, and sociopolitical challenges. Additionally, this course examines the impact of these characteristics on migration patterns and diaspora communities, both within the United States and in Latin American societies.

*Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**D. Barrios-Beltran**Prereq: SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.*

SPAN-260 Studies in Language and Society: An Introduction

A broad introduction to the study of specific form/meaning relations in the linguistic system of Spanish and the function of language in society. Topics may include, but are not limited to, languages in contact, bilingualism, teaching methodology, translation and interpretation, sociolinguistics, phonetics and phonology, morpho-syntax, semantics and pragmatics. The specific course contents and examples examined will vary each semester.

SPAN-260BL Studies in Language and Society: An Introduction: 'Being Bilingual'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

This course will introduce students to key issues and concepts in the study of bilingualism with a focus on communities in which Spanish interacts with other languages in Latin America, Spain, and the United States. One of the main goals of the course is to create awareness about the multidimensional nature of bilingualism as an individual, socio-political, cultural, and a psycholinguistic phenomenon. Topics will include degrees of bilingualism and the notion of "bilingual continua", language acquisition and language processing, relations between language and identity, the linguistic effects of other languages in different Spanish varieties, language maintenance and language loss, language policies and bilingual education.

Applies to requirement(s): Humanities; Multicultural Perspectives

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

E. Castro

Prereq: SPAN-209 or SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish

SPAN-260CN Studies in Language and Society: An Introduction: 'Spanish Across the Continents'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

This course will introduce students to the various varieties of Spanish throughout the world including North and South America, Spain, North Africa and regions where Judeo-Spanish is spoken. Topics will include the historical reasons for the presence and development of Spanish in different regions and the main causes of language variation, such as contact with other languages and social factors. The analysis of oral texts (audio and video recordings) will be a main component of the coursework.

Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

E. Castro

Prereq: SPAN-209 or higher.

Notes: Taught in Spanish

SPAN-260CW Studies in Language and Society: An Introduction: 'Introduction to Creative Writing in Spanish'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

Do you want to discover the creative writer inside of you? Do you want to learn techniques and strategies to play with the Spanish language and write poems or short stories? This course will introduce students to the pleasure of the creative writing process in Spanish. Students will develop the skills for understanding and analyzing the art and craft of writing fiction and poetry by famous writers and to develop the language and confidence to create your own. We will look at literature as writers rather than scholars. Students will learn strategies for experimenting with writing, giving and receiving feedback, and building a literary community.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Writing-Intensive

N. Romero-Díaz

Prereq: SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish.

SPAN-260HL Studies in Language and Society: An Introduction: 'Introduction to Hispanic Linguistics'

Spring. Credits: 4

The main objectives of this course are to consolidate the knowledge of the language, as well as to help both non-native and native speakers understand and explain how Spanish works as a linguistic system for communication. Topics covered in this course will range from a review of general goals and methods in Linguistics, to phonetics and phonology, morphology and syntax, semantics, and language variation within the Spanish speaking world. The coursework will highlight those grammatical aspects that are typically problematic for learners of Spanish as a second language.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

E. Garcia Frazier

Prereq: SPAN-209 or SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish.

SPAN-260PB Studies in Language and Society: An Introduction: 'Public Speaking in Spanish'

Spring. Credits: 4

This course aims to help students develop their understanding of public speaking and improve their delivery skills in Spanish in a variety contexts. A special emphasis will be placed on the concept and practice of ethical communication. Coursework will include planning, presenting, and analyzing oral and written speeches, as well as critical evaluations of famous figures' speeches in Spanish and their particular audience in socio-historical contexts. Assignments will substantially focus on different aspects of the planning process -- such as content research, organization, writing, and the use of visual aids, among others--to create a well-informed, flexible, audience-oriented speech.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

E. Castro

Prereq: SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish

SPAN-295 Independent Study

Fall and Spring. Credits: 1 - 4

The department

Instructor permission required.

SPAN-330 Advanced Studies in Identities and Intersections**SPAN-330BW Advanced Studies in Identities and Intersections: 'De Brujas y Lesbiana and Other "Bad Women" in the Spanish Empire'**

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

During the Spanish Empire (16th-18th centuries), witches, prostitutes, transvestite warriors, lesbians, daring noblewomen and nuns violated the social order by failing to uphold the expected sexual morality of the "ideal woman." They were silenced, criticized, punished, and even burned at the stake. Students will study contradictory discourses of good and evil and beauty and ugliness in relation to gender in the Spanish Empire. We will analyze historical and literary texts as well as film versions of so-called "bad" women -- such as the Celestina, Elena/o de Céspedes, Catalina de Erauso and Sor Juana Inés de la Cruz.

Crosslisted as: GNDST-333BW

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

N. Romero-Díaz

Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish

SPAN-330SL Advanced Studies in Identities and Intersections: 'Spain and Islam'*Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

This course will explore questions and concerns regarding the "Islamic constant" of Spanish history. We will focus on four major political and cultural contexts: the coexistence and conflicts among Jews, Muslims, and Christians in Medieval Iberia; the "moriscos" (converted Muslims) of Imperial Spain (sixteenth-seventeenth centuries); Spanish orientalism and colonial enterprises in Africa between the end of the nineteenth and the first half of the twentieth centuries; and the question of the Muslim emigrants in contemporary Spain. Readings will include literary texts, political and legal documents, historical accounts, and other cultural material such as architecture, film, and documentaries.

*Crosslisted as: RELIG-331SL**Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**N. Romero-Díaz**Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish***SPAN-330WE Advanced Studies in Identities and Intersections: 'Weird Feelings: Unsettling Latin American Short Fiction'***Fall. Credits: 4*

In this course we will read and discuss a group of short stories written by contemporary female, queer and trans Latin American authors. These stories deal with (among other weird feelings and states) the uncanny, the unsettling and the horror of daily life as well as processes of becoming, embodiment and disidentification. This course considers the intersections of identity and imagination, race, gender, and class. Special attention is given to the way in which these writings depict oppression and resilience and how they reinvent the Latin American short story writing tradition. Authors may include Ivan Monalisa, Guadalupe Nettel, Mariana Enriquez, Camila Sosa, and Claudia Salazar.

*Crosslisted as: GNDST-333WE**Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**A. Pitetta**Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.***SPAN-340 Advanced Studies in Visual Cultures****SPAN-340PA Advanced Studies in Visual Cultures: 'Natural's Not in It: Pedro Almodóvar'***Spring. Credits: 4*

This course studies the films of Pedro Almodóvar, European cinema's favorite bad boy turned acclaimed auteur. On the one hand, students learn to situate films within the context of contemporary Spanish history (the transition to democracy, the advent of globalization, etc.) in order to consider the local contours of postmodern aesthetics. On the other hand, the films provide a springboard to reflect on larger theoretical and ethical debates related to gender, sexuality, consumer culture, authenticity, and authorship.

*Crosslisted as: GNDST-333PA, FMT-330PA**Applies to requirement(s): Humanities; Language**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**J. Crumbaugh**Prereq: Two courses in Spanish at the 200-level above SPAN-212.**Advisory: For Spanish credit: Two courses in Spanish at the 200 level above SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.***SPAN-340RR Advanced Studies in Visual Cultures: 'Anti-Fascism in Film: Reel Revolutions'***Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

This course analyzes the fight against fascism through the lens of Spanish cinema. Students learn about the history of fascism and anti-fascism in general, Spain's pivotal role in the battle between the two opposing ideologies, the stylistic traits adopted by each in cinema, and how films themselves can wage "reel" revolution. Struggles against capitalism, officially dictated national(ist) histories and cis-hetero-normativity, as well as stances in favor of organized anarchism, are also central to anti-fascist art and politics. The course concludes with reflections on anti-fascism in the Americas, particularly in Argentina, Brazil, Chile, and the United States.

*Crosslisted as: FMT-330RR**Applies to requirement(s): Humanities; Language**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**J. Crumbaugh**Prereq: Two courses in Spanish at the 200-level above SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.***SPAN-350 Advanced Studies in Concepts and Practices of Power****SPAN-350MG Advanced Studies in Concepts and Practices of Power: 'Spanish Migrations'***Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

This course examines migration and transnational movements in relation to Spain. Students will explore the implications of migration and the significance of self and public imaging in the definition of a Spanish national identity. After studying the participation of Spanish emigrants during the '50s and the '60s in the reconstruction of Europe, the class will organize its discussion around the main immigrant groups present in contemporary Spain: from Africa (Moroccan and Sub-Saharan), from Asia (Pakistani and Chinese), and from Latin America (Dominican and Equatorian). We will analyze different types of discourses, from literature and film to music and social media.

*Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**N. Romero-Díaz**Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.***SPAN-350QH Advanced Studies in Concepts and Practices of Power: 'Queering the Horror: Collective Memory, Political Violence, and Dissident Sexualities in Latin American Narratives'***Not Scheduled for This Year. Credits: 4*

The bloody dictatorships that took place in the Southern Cone and the armed conflicts in Colombia, Guatemala and Peru during the 20th century left behind a legacy of political violence and collective trauma. These states themselves became sadistic death machines, where bodies became territories of punishment and discipline as well as of struggle, resistance, and difference. We will analyze how recent cultural production (film, novel, short stories, and theater) along with theoretical texts imagine and represent those "body struggles" through queer and female bodies, and how they replace the masculine icons of the left-wing militants and the state military terrorists.

*Crosslisted as: GNDST-333QH**Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives**Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive**A. Pitetta**Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.**Notes: Taught in Spanish.*

SPAN-350UE Advanced Studies in Concepts and Practices of Power: 'Public Space and Everyday Life in Globalizing Spanish Cities'

Spring. Credits: 4

With a transnational and historical scope, this course will examine everyday life and public space in Spanish cities. We'll approach cities as dynamic global networks shaped by cultures, politics, economics, ideologies, memories, and imaginations. Through literary, visual, and theoretical texts, we'll explore the in/exclusivity of large-scale urban phenomena such as street design, architecture, gentrification, globalization, and mass tourism. From a lesser-known ethnographic angle, we'll also bring into dialogue the power within practices (walking, sitting, remembering, shopping, placemaking) as well as subjects and objects (street vendors, minority identities, urban furniture, buildings).

Crosslisted as: ARCH-305UE

Applies to requirement(s): Humanities; Language

Other Attribute(s): Writing-Intensive

M. Saltzman

Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish.

SPAN-360 Advanced Studies in Language and Society

SPAN-360AV Advanced Studies in Language and Society: 'About Vanguardias and Revolutionary Ideas'

Spring. Credits: 4

This course addresses cultural relations between Latin America and Romance languages and cultures through the concept of vanguard: the Latin American poetic vanguardias of the early twentieth century and controversies with the Italian and Spanish vanguardias; the influence of the Négritude anti-colonial movement in Latin American decolonial thinking and the political avant-garde movements and guerrillas of the '60s and '70s; the intersections between French surrealism and Latin American magic realism; and the emergence of the Cinema Novo and New/Third Cinema (the vanguard of political cinema in Latin America) in the context of Italian neo-realism and the French nouvelle vague.

Crosslisted as: ROMLG-375AV, FREN-321AV, ITAL-361AV

Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives

A. Pitetta

Prereq: 8 credits at the 200 level in language or literature.

Advisory: Two courses in Spanish at the 200-level above 212.

Notes: Taught in English. Students wishing to obtain 300-level credit in French, Italian, or Spanish must read texts and write papers in the Romance language for which they wish to receive credit.

SPAN-360LG Advanced Studies in Language and Society: 'The Politics of Language'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

This course examines how implicit and explicit efforts to manage a language influence speakers' beliefs about a language and language in general and determine access to different forms of power by establishing the hegemony of specific linguistic groups or communities in multilingual settings where Spanish is spoken. We will explore issues such as linguistic imperialism/colonization, linguistic discrimination, links between linguistic and national identities, linguistic human rights movements and the concept of language ecology as providing frameworks for social change through inclusion and political participation.

Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

E. Castro

Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish.

SPAN-360LT Advanced Studies in Language and Society: 'Romance Languages Translate'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

This seminar explores Romance languages, literatures and cultures through the prism of translation. By comparing translations from Spanish, Catalan, French, Italian, Portuguese, and Romanian between each other and into English, we will map out the boundaries, intersections and middle grounds of this language family. Students will engage with the different traditions of translation studies in these languages and critically analyze translators' paratexts. Selecting an individual translation project in a Romance language of their choice, through a process of revision and collaboration, each student will produce both a polished translation and a commentary explaining challenges and choices.

Crosslisted as: ROMLG-375LT, ITAL-361LT, FREN-321LT

Applies to requirement(s): Humanities; Language

C. Shread

Restrictions: This course is open to juniors and seniors

Advisory: Two courses in Spanish at the 200-level above 212.

Notes: Students wishing to obtain 300-level credit in French, Italian, or Spanish must read texts and write papers in the Romance language for which they wish to receive credit.

SPAN-360MT Advanced Studies in Language and Society: 'The Mind of the Traveler: Journeys, Expeditions, Tours'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

Travel literature has always been a precious source for the study of culture, politics, arts and, last but not least, people. From Tacitus to Marco Polo, from Stendhal to Camilo Jose Cela, we will read and discuss authors who traveled for political, personal, and recreational reasons. We will also pay special attention to tales of emigration and immigration in the third millennium.

Crosslisted as: ROMLG-375MT, ITAL-361MT, FREN-321MT

Applies to requirement(s): Humanities; Language

O. Frau

Restrictions: This course is open to juniors and seniors

Advisory: For language majors; two courses in culture and literature at the 200-level.

Notes: Note: Students wishing to obtain 300-level credit in French, Italian, or Spanish must read texts and write papers in the Romance language for which they wish to receive credit.

SPAN-360SJ Advanced Studies in Language and Society: '(Trans)Languaging Social Justice'

Fall. Credits: 4

The concept of linguistic justice refers to the right to communicate and engage in the language and variety in which one feels more comfortable and powerful, as the foundation of equitable access to social and political life. Under this framework, this course examines the role of language in promoting or denying social justice. We will explore languaging – language as a social practice related to constructing meaning and knowledge – in areas such as education, law, immigration, health care, artificial intelligence, race and ethnicity ideologies, among others. A main goal of this course is to build our critical language awareness through self-reflection to support rhetorical agency for social change.

Applies to requirement(s): Humanities; Language; Multicultural Perspectives

Other Attribute(s): Speaking-Intensive, Writing-Intensive

E. Castro

Prereq: Two 200-level Spanish courses above SPAN-212.

Notes: Taught in Spanish.

SPAN-360TR Advanced Studies in Language and Society: 'Into Translation: Connecting Words and Worlds in English and Spanish'

Not Scheduled for This Year. Credits: 4

This course will explore the different components of the translation process from a multidimensional perspective: translation as a textual activity, translation as communication, and as a cognitive and learning processes. The main objective will be for students to develop their theoretical and practical understanding of the translation process through the analysis of translations, discussions of the main issues in the field, and extensive practice of translation of different types of texts between English and Spanish.

Applies to requirement(s): Humanities; Language

E. Castro

Prereq: Two courses in Spanish at the 200-level above 212.

SPAN-395 Independent Study

Fall and Spring. Credits: 1 - 8

The department

Instructor permission required.